

## Bau Lexikon Deutsch - Englisch: Teil 2

Längsgefälle	gradient
Längskraft	normal force
Längskraft (Normalkraft)	axial force
Längsschnitt	longitudinal section
Längsspannungsglied	longitudinal
Längsträger	main girder
Längsverwerfung	strike fault
Lasche	butt strap
Lasche	strip
Laschenstoß	butt strap joint
Last	load
Lastannahme	design load
Lastarten	types of load
Lastaufnahme	load bearing capacity
Lastbegrenzer	load limiter
Lastfall	loading case
Lastgrenze	safety limit
Laststufe	loading step
Lastverteilung	load distribution
Lastwechsel	load variation
Latte	lath
Läuferschicht	stretcher course
Läufeverband	stretcher bond
Laufkatze	trolley
Laufkatzengeleis	trolley track
Laufplatte	gang-board slab
Lebensdauer, Haltbarkeit	service life
Leergewicht	unloaded weight
Leersack-Lager	empty storage
Legende	legend
Legierung	alloy
Lehm	loam
Lehmboden	loamy soil
Lehrgang	training course
Lehrgerüst	falsework
Leichtbeton	light-weight concrete
Leichtbauplatte	light-weight building slab
Leichtbeton	light-weight concrete
leichtes Material (mit geringem Schüttgewicht)	light material
Leichtmetall	light metal
Leim	glue
Leistungsabschätzung	performance evaluation
Leistungsbeschreibung	work descriptions, specifications
Leistungsfähigkeit, -vermögen, Produktivität	capability
Leistungsfähigkeit, -vermögen, Wirkungsgrad	efficiency
Leistungsfaktor	power factor
Leistungsprogramm	performance program
Leistungsschätzung, -ermittlung	estimating production
Leistungsverhalten, Durchführung	performance
Leistungsverlust	power loss
Leistungsvermögen	potential
Leistungsvermögen	work potential
Leistungsverzeichnis	bill of quantities
Leiter	ladder
Leitfähigkeit	conductivity
Leitplanken	guard rails

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Leitplatte	guide plate
Leitung	conduit
Leitungsschlitz	conduit groove
lichte Weite	clear width
Lichtraumprofil	clearance diagram
Liegenschaft	real estate
Linie	line
Linienführung	alignment
Linienlast	knife-edge load
links	left
Lisene	haunched anchor block
Litze	strand
Lkw	lorry
LNG Flüssiggas	Ing liquid natural gas
Loch	hole
Lochfraßkorrosion	breakthrough pitting corrosion
locker	loose
lockern	slacken
Löffelbohrer	spoon bit
Logistik, Versorgung(swesen)	logistic(s)
Lohn- und Materialkosten	flat costs
Lohn, Gehalt	pay
Lohnkosten	wage(s) costs, wage(s) expenses
losbinden	untie
Losbrechkraft	curl force
Losezement-Verladeanlage	loading plant for bulkcement
Losgröße	job size
Löslichkeit, Lösbarkeit	solubility
losschrauben	unscrew
Lösungsmittel	solvent
Lot, Senkblei	plumb bob
Loten	plumb
Löten	soft soldering
löten	solder
Lotpfahl	verticalpile
lotrecht	vertical
LPG Flüssiggas	LPG liquid petroleum gas
Luft	air
Luftblase	air bubble
luftdicht	airtight
Luftdruck	air pressure
Luftdruck	atmospheric pressure
Lufteinlaßventil	air inlet valve
Luftfeuchtigkeit	humidity
Luftgehalt	content of air
luftgekühlt	air cooled
Luftpore	air void
Luftporenanteil	air space ratio
Luftporenbildner	air-entraining agents
Luftporengehalt	air void content
Lüftung	ventilation
Luftverunreiniger	source of air pollution
Luftverunreinigung	air pollution
<b>M</b>	
machbar	feasible
Machbarkeitsstudie	feasibility study
Magerbeton	lean concrete

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Magermischung	lean mix
Mangel	defects; starvation
Mängelrüge	ground of complaint
Mannloch	manhole
Manometer	manometer
manuelle Nacharbeit	manual patch work
Mantelfläche	skin surface
Mantelreibung	skin friction
Mantelrohr	casing
Markierung	marking
Marktaufnahme, -akzeptanz	acceptance by users
Marktentwicklung	market development
Marmor	marble
marmorierend	mottling
Maschinen-, Geräteauswahl	machine selection
Maschinenausfall	machine failure
Maschinenbestand	machine population
Maschinenfahrer, Maschinist	machine operator
Maschinenfundament	machine base
Maschinenverfügbarkeit	machine availability
Maß	dimension
Maßabweichungen	dimension's deviations
Massen	quantities
Massenausgleich	earthwork balance
Massenberechnung	quantity survey
Massenbeton	mass concrete
Massendichte, Schüttgewicht	bulk density
Massenermittlung	quantity survey
Massenermittlung	taking-off
maßhaltig	accurate to size
mäßig	moderate
Massivplatte	solid slab
Maßstab	scale
maßstäblich verkleinern	scale-down
maßstäblich, maßstabsgerecht	true to scale
Mast, Pfahl, Stange	pole
Materialverformung	plastic yielding
Mattenbewehrung	mesh reinforcement
Mattenbewehrung	mesh reinforcement
Mauer	wall
Mauerfundament	wall footing
Mauerwerk	brickwork, masonry
Mauerwerk	masonry
Mauerziegel	brick
mechan. Beanspruchung, Spannung	mechanical stress
mechanischer Wirkungsgrad	mechanical efficiency
Meer	sea
Meeresgrund	seabed
Meeresspiegel	sealevel
Mehrfeldrahmen	multi-bay frame
Mehrfeldträger	multiple span girder
Mehrgeschoßbau	multi storey building
mehrlagig	multi-layer
mehrspurig	multi-lane
Mehrstabanker	multi-bar-type anchor
Mehrwertsteuer	surplus value tax
Mehrwertsteuer	value-added tax (VAT)
Meißel	chisel

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Membran	membrane
Membranspannung	membrane stress
Membranspannungszustand	membrane state of stress
Menge	quantity
Mergel	marl
messen	measure
Meßergebnis	gauging data, research data
Messgeraet	gage, gauge
Meßpunkt	gauging point, metering point
Metallplatte	metal plate
Metallsäge	hacksaw
Metallverbindung	metal joints
Methode der finiten Elemente	finite element method
Microsilica	synthetic silica
Miete	rent
Mindestbeobachtungszeit	minimal observation period
Mindestbewehrung	nominal reinforcement
Mindestwandstärke	minimal wall thickness
Mischanlage	mixing plant
Mischbatterie	bath-mixer
Mischleitung	combined sewer
Mischung	mixture
Mischungsverhältnis	mix proportion; ratio of mixture
Mischungszusammensetzung	mix proportion
Mißdeutung, falsche Auslegung	misinterpretation
mit freundlicher Genehmigung von	courtesy of
mit porigem Gefüge	open structure
mit porigem Gefüge	open texture
Mitte	centre
Mittel (Durchschnitt)	average
Mittellinie	centre line
Mittellohn	average wage
Mittelpfette	centre purlin
mittiger Druck	axial pressure
mittleres Drittel	middle third
mitwirkende Breite bei Plattenbalken	effective width of T-beams
mitwirkende Plattenbreite	effective width of slab
Modulbauweise	modular design
möglich machen, erleichtern	facilitate
Moment	moment
Momentenausgleich	balancing of moment
Momentenausgleich	moment distribution
Momentenverlauf	diagramm of moments
Momentenverteilung	moment distribution
Momentüberlagerung	superposition of moments
Momentverteilung	moment distribution
monolithisch	solid-state
monolithische Platte	monolithic slab
Montage	assembly
Montage-, Teilegruppe, Ausführung, Version	arrangement
Montagebank	assembling bench
Montagebewehrung	reinforcement proofing
Montageeisen	erection bar
montieren, zusammenbauen	assemble
Mörtel	mortar; grout
Mörtelbett	mortarbed
Moschee	mosque
Muffe	socket

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Muffenkopplung	movable coupling
Muffenstoß	socket joint
Mulde	trailer body
Muldenkipper mit Knickgelenk	ADT (articulated dump truck)
Müllgrube, -deponie	landfill
Musterbauordnung	reference building code
Mutter	nut
Mutterboden, Humus	topsoil
Mutterpause	transparent positive original

### N

nach Bedarf, wie erforderlich	as required
nach DIN ...	complying with DIN ...
nacharbeiten	refinish
Nachbehandlung	curing
Nachbehandlungszeitraum	curing period
Nachbesserung, -arbeit	rework
Nachbesserung ist ausgeschlossen	patch-up is excluded
Nachforderung	claim
nachgiebig	flexible
Nachinjektionsgut	secondary grout
Nachinjektionslanze	secondary grouting jet pipe
Nachprüfung	verification, check
nachspannen	re-stress
Nachteil	disadvantage
Nachtrag, Ergänzung, Anhang	supplement
Nachtschicht	night shift
Nachweis	proof, analysis
Nadelholz	pine wood
Nagelbinder	nailed truss
Näherung	approximation
nahtlos	seamless
Nahtschweißung	seam welding
Nahverkehr	suburban traffic
Nase, Überstand	nosing
naß	wet
Naßbagger	dredger
Naßspritzbeton	wet mix shotcrete
Natriumhydroxid (NaOH)	sodium hydroxide
naturharter Stahl	hot rolled steel
Naturzement	natural cement
Nebengebäude	auxiliary building
Nebengleis	siding
Nebenprodukt	byproduct
Neigung	slope
Neigung, Schräglage	declination
Neigung, Verdrehung, Boeschung	slope
Neigungswinkel	angle of inclination
Neigungswinkel	angle of inclination
Neigungswinkelausgleich	compensation of inclination
Nenndurchmesser	nominal diameter
Nenngröße	nominal size
Nennleistung	full load rating
Nennleistung	nominal power
Nennleistung, -fassungsvermögen	rated capacity
Neonröhre	neon tube
Neopren	neoprene
Neoprenlager	neoprene bearing

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Nest	honeycomb
netto	net
Nettogewicht	net weight
Nettoestwert	net residual value
Netzplan	critical path network
Neubaugebiet	developing area
Neuland	reclaimed land
neutrale Achse	neutral axis
N-freie Bemessung	design method without the
nicht betriebsbereit, abgestellt	inoperative
nicht geerdet	ungrounded
nicht verfestigtes Material	unconsolidated material
nicht wahrnehmbar, unmerklich	imperceptible
nichtbindiges Material	non-cohesive material
Nichtleiter	non-conductor
nichtrostend	non-corrosive
nichtrostend, rostfrei	rustless
Niederschlaege	precipitation
Niederschlag	precipitation
Niederschlagsgebiet	precipitation area
Niederschlagsmenge	amount of precipitation
Niederschlagsstärke	intensity of precipitation
niedrig	low
Niedrigwasser	low water
Niet	rivet
Niete	rivet
Nieten	rivet
Nietenkopf	rivet head
Nietenloch	rivet hole
Nietenverbindung	rivedet joint
Nippel	nippel
Nippeldurchgang	clearance of nipple, nozzle
Nische	recess
Niveau	level
nivellieren	level
Nocke	cam
Nomenklatur	nomenclature
nominal	rated
Nominalwert	rated value
Nomogramm	nomogram
Nonius	vernier
Noniuseinteilung	vernierscale
Norden	north
Norm	standard; code
Normalbeton	normal-weight concrete
Normale	perpendicular
Normalkraft	axial force
Normalkraft (Längskraft)	normal force
Normalspannung	normal stress
Normenzement	standard specification cement
Normspurbreite	standard gauge
Normung, Standardisierung	normalization; standardization
Notausgang	emergency exit
Notstromaggregat	stanby electric set
Nullablesung	zero reading
Nullbeton	plain control mix
Nulllinie	neutral axis
Nut	groove

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Nut und Feder	tongue and groove
Nutzen, Nützlichkeit	utility
Nutzfläche, gewerbliche	comercial area
Nutzhöhe	effective depth (or height)
Nutzlast	operating load; working load live load
Nutzlast, Tragkraft, Fassungsvermögen	carrying capacity
Nutzleistung (PS/kW)	net HP/kW
Nutzung durch mehrere Unternehmen	common ownership
Nutzungs-, Wirkfaktor	efficiency factor
Nutzungsdauer	Service life
Nutzungsperiode, -dauer	ownership period
<b>O</b>	
oben	above top
oben	top
Oberbau	permanent way
obere Lage	top layer
Oberfläche	surface
Oberflächen-, Deckschicht	surface layer
Oberflächenbehandlung	surfacetreatment
Oberflächenbeschaffenheit	surface texture
Oberflächenbeschaffenheit	surfacecharacter
Oberflächenentwässerung	surface drainage
Oberflächengüte, -beschaffenheit	surface finish
Oberflächenhärte	surface hardness
Oberflächenhärtung	hardsurfacing
Oberflächenhärtung, Auftragsschweißung	surface hardening
Oberflächenriß	surface crack
Oberflächenspannung	surfacetension
Oberflächenstruktur	texture
Oberflächenwasser	surface water
Obergeschoß	top floor
Obergurt	top boom
oberirdisch	above ground
Oberkante	level of
Oberlast	upper load amplitude
Oberlauf	upper course
Oberleitung	overhead line
Oberlicht	fanlight
Oberpolier	supervisor
Oberschicht	upper layer
Oberwagen (Bagger)	upper structure
Ochsenaugen-Test	bull's eye test
offen	open
offene Baugrube	open cut
Öffnung	opening
Ölabscheider	oil trap
Öltank	fuel oil storage tank
Ölübernahmestation	fuel oil rec, pump station
Ölverschmutzung	oil contamination
optimieren	optimize
Ordinate	ordinate
O-Ring	O-type ring
Ortbeton	cast-in-situ concrete, cast-in-place concrete
Ortbeton	concrete cast in place/situ
Ortbeton	in-situ concrete
Ortgang	verge
orthotrop	orthotropic

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

örtlich	local
ortsgebundene Energieversorgung	on-site power
Ortstein, verkrusteter Boden	hardpan
oxydieren	oxydize

### P

Packanlage	packing department
Panne, Defekt, Unfall	accident
Panzerglas	armour-plate glas
Papier	paper
Pappe	cardboard
Parabelbogen	parabolic arc
parabolische Schale	parabolic shell
parallel	parallel
Parkplätze	parking place
passiver Erddruck	passive earth pressure
Passivierung	passivation
Paßschraube	fitting bolt
Paßstück	fitting piece
Pauschalsumme	lump sum
Pauschalvertrag	lump-sum contract
Pause	print
Pauspapier	tracing paper
Pech	pitch
Pegel	water gauge
Peinträger	peine girder
Pendel	pendelum
Pendelstütze	rocking pier
Pendeltür	swing door
periodisch	periodical
Personalabbau	staff reduction
Personaleinsparung	staff economics
Pfahl	pile
Pfahlabstand	spacing of piles
Pfahlachse	pile centre line
Pfahlanordnung	arrangement of spacing
Pfahlanzahl	number of piles
Pfahlbelastungsversuch	pile test
Pfahlfuß	pile footing
Pfahlgründung	pilefoundation
Pfahlkonstruktion	piling
Pfahlkopf	pile cap
Pfahlkopfplatte	pile cap
Pfahllast	pile load
Pfahlneigung	pilerake
Pfahlramme	piledriver
Pfahlreihe	pilerow
Pfahlspitze	pile tip
Pfahltragfähigkeit	pilebearing capacity
Pfahlwand	piled curtain wall
Pfeiler	pier
Pfeiler (Bruecke)	pier
Pfeilerfuß	pierbase
Pfeilerkopf	pierhead
Pfette	purlin
Pfettendach	purlin roof
Pflaster	paving
Pflaster, säurefestes	acid resistant paving



## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Pflasterstein	pavingstone
Pfosten	post
Pfosten, Pfahl, Mast	post
Pier	jetty
Pilzdecke	mushroomed floor slab
Pinne	pivot
Plan	drawing; plan
Plan, Schema, Entwurf	scheme
planen, konstruieren	to design
planieren	grading
planieren, glätten	flatten
Planiergerät, Ketten-, Raddozer	dozer
Planierlöffel, Planierbagger	skimmer
Planierraupe, Kettendozer	crawler
Planierschild, -gerät	bulldozer
Planung	design
Planverfasser	job planner
Plastikrohr	plastic pipe
plastische Formänderung	plastic deformation
plastisches Schwinden	plastic shrinkage
Platte	slab
Platte, Scheibe	slab
Plattenbalken	tee-beam
Plattform	platform
Podest	landing
Podestplatte	landing slab
Polier	general foreman
Poller	bollard
Polyäthylenabstandhalter	polyethylene spacer
Polyäthylenrohr	polyethylene pipe
Polyäthylenwellrohr	corrugated polyethylene pipe
Ponton	ponton
Pore	void; pore
Porenfüllung	pore filling
Porenwasserdruck	pore water pressure
Porenziffer, Porenindex, Porenzahl	void ratio, e
Porositaet, Porenanteil	porosity, n
Porosität	porosity
Portalkran	gantry
Portlandzement	portland cement
Position im LV	item
Praktikant, Anlernling	trainee
praxisbezogene Hinweise	established practice oriented rules
Prämie, Belohnung	premium
Prellhammer, Schmidt-Hammer	rebound hammer
Presse	jack
Pressfuge	pressed joint, grinding joint
Pressendrucke	jack pressures
Pressenkolbenfläche	pressed area of jack piston
Preßluftbohrer	pneumatic drill
Primär-, Vorbohrung	primary drilling
Prisma	Prism
Prismendruckfestigkeit	prism strength (in compression)
Probe	sample
Probepbohrloch	testhole
Probemischung	trial mixture
Probewürfel	cube
Produkthaftung	product liability

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Produktionshallen	production sheds
Produktverbesserung	product update
Profil	profile
profilierendes Material	intended Material
Profilstütze, zusammengesetzte	column of compound sections
Prospekt, Broschüre	leaflet
Prozentsatz	percentage
Prüfanker	test anchor
Prüfbericht	inspection report
prüfen	testing
Prüfingenieur	test engineer
Prüfkörper	control specimens
Prüfmethode	method of testing, test method
Prüfrichtlinien	test guidelines
Puffer	buffer
Pulldach	shed roof
Pumpe	pump
Pumpenleistung	pump capacity
Pumpensaughöhe	pumping lift
Pumpenspeicherwerk	pumped-storage scheme
Pumpensumpf	sump
Punktlager	point-bearing
Punktlast	point load
Punktschweißen	spot welding
Putz	plaster
puzzolanische Reaktion	puzzolanic reaction
PVC-Rohr	PVC pipe
Pylon	suspension tower

### Q

Qaudratyard (=0,836m <sup>2</sup> )	square yard
Quadrat	square
Quadratfuß (=0,093m <sup>2</sup> )	square foot/feet
Quadratmeile (=2,589km <sup>2</sup> )	square mile
Quadratzoll (=6,451cm <sup>2</sup> )	square inch
Qualität	quality
Qualitätsstahl, hochfester Stahl	high-strength steel
Qualitätsüberwachung	quality control
Quarz, Bergkristall	quartz
Quarzit, Quarzfels	quartzite
Quecksilber	mercury
Quecksilber	quicksilver
Quellen	swelling
Quellzement	expansive cement
quer	transverse
Querachse	transverse axis
Querbelastung	lateral load
Querbewegung, -verschiebung	transverse travel
Querdehnung	lateral strain
Querdehnzahl	Poisson's ratio
Quergefälle	cross fall
Querkraft	shear force
Querprofil	cross section
Querschnitt	cross section
Querschnitt der Druckbewehrung	area of compressive reinforcement
Querschnitt der Schubbewehrung	area of shear/transverse reinforcement
Querschnitt der Wendelbewehrung	helical reinforcement
Querschnitt der Zugbewehrung	area of tensile reinforcement

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Querschnitt eines Bügels	area of a stirrup
Querschnittsfläche	cross-sectional area
Querschnittsflächen	sectional area
Querschnittswerte	section properties
Querschubverzerrung	transverse shear strain
Querspannglied	transverse tendon
Querstrebe	cross brace
Querträger	cross beamcross girder
Querträger, -balken	cross bar
Querverteilung	transverse distribution
Querverwerfung	transverse fault
Quervorspannung	transverse prestressing
<b>R</b>	
Rabatt, Nachlaß	discount
Rad	wheel
Radbelastung	wheel loading
Raddozer	wheel dozer
Radfahrweg	cycle Track
Radius	radius
Radlader	wheel loader
Radlast	wheel load
Rahmen	frame
Rahmenstiel	frame leg
Rahmentragwerk	structural frame
Rambbär	steam hammer
Rammb Bohrverfahren	driven boring method
Ramme	driving plant, drive, piling rig
Rammspitze	drive point, pile shoe
Rampe	ramp
Rand	edge
Randbalken	edge beam
Randbedingung	edge properties
Randbedingungen	boundary conditions
Randspannung	extreme fibre stress
Randstreifen	edging strip
Randträger	edge beam
Randverstärkung	edge thickening
rauh	rough
Rauhigkeit	roughness
Rauhigkeitsbeiwert	coefficient of roughness
Räumarbeiten	utility-type work
Rauminhalt	volume
räumliches Fachwerk	space truss
Rechenwert der Schubspannung	nominal shear stress
Rechenwert einer Festigkeit	design strength
rechnerisch	calculated
Rechnung	calculation
rechteckig	rectangular
rechtwinklig	rectangular
rechtwinklig	right-angled
Reduktion	reduction
Reibung	friction
Reibungsbeiwert	frictional coefficient
Reibungsverlust	friction loss
Reibungswert	coefficient of friction
Reibungswiderstand	friction resistance
Reife	maturity

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Reifenbelastung	tire load
rein	plain; pure
Reinheitsgrad	cleanliness grade
reißen, platzen, Bruch, Riß, Spalt, Sprung	crack
Reißfestigkeit	tear strength
Reißkraft	crowd force
Reißzahn	scarifier tooth
relative Luftfeuchte	relative humidity
Relaxation	relaxation
rentabel, lohnend	remunerative
Rentabilität	return on investment
Rentabilitätsgrenze	break-even point
Reparaturkosten	costs of repair, repair costs
Restwert	residual value
reversibles Kriechen	reversible creep
Revisionsschacht	inspection shaft
richten, zentrieren	true
Riffelblech	checker plate
Rille	groove
Ringanker	ring beam
ringförmig	annular
Ringraum	annular space
Rinne	gutter
Rinnenboden	channel invert
Rippendecke	ribbed slab
Riß	crack
Riß-, Spaltbildung	crack formation
Rißbreite	crack width
Rissebeschränkung	limitation of cracking
rißfrei	crack free
Rißsicherheit	Safety against crackling
roden, abholzen, Klärung, Verrechnung	clearing
Rohbau	shell, frame, carcass
Rohdichte	apparent specific gravity
Rohkote	unfinished level
Rohmaterialhalle	raw material hall
Rohmetall, Metallscheibe	slug
Rohmühle	raw mill
Rohr	tube pipe
Rohrgerüst	tubular scaffolding
Rohrgestell	pipe rack
Rohrhülse	pipe sleeve
Rohrleitung	pipeline
Rohrückzug	casing retraction
Rohrschelle	pipe clamp
Rohrstütze	tubular column
Rohrverbindung	pipe connection
Rohrverbindung	tube joint
Rohrverleger, Rohrlegekran	pipelayer
Rolladen	roller shutter
Rolladenkasten	roller shutter casing
rollige Böden	granular soils
Rollkies	rolling gravel
Rollwiderstand	rolling resistance
Rost	rust
Rostbildung	rust formation
rostfrei	rustproof
rostfrei	stainless

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Rostschutzrohr	corrosion protection pipe
Rotationsschale	shell of revolution
routinemäßige Wartung	routine service/maintenance
Rück(blick)spiegel	rear vision mirror
Rückfahrscheinwerfer, -licht	back-up light
Rückfahrwarneinrichtung	back-up alarm
Rückhaltebecken	retension basin
Rückprall	rebound
Rückstoß (beim Spritzbeton)	backstroke
Rückwand	back wall
ruhende Last	static loading
Rundbohrer, Bohrstange	round drill rod
Rundholz	round timber
Rundstab	round bar
Rundstahl	rounds
Rundum-, Warnleuchte	warning beacon
Rüstlast	service load
Rüstträger	service girder
Rüstzeit	set-up time
Rüttelbohle	vibratory beam
rütteln	vibrate
Rüttler, Rüttelgerät	vibrator

### S

sachdienlich, angemessen, entsprechend	pertinent
Sachverständiger	expert
Sackgasse	cul-de-sac
Saettigung	saturation
Saettigungszahl, -grad	degree of saturation, S
Salzwasser	salt water
Sammelgrube	receiving tank
Sammler, Abscheider	collector
Sand	sand
Sandfang	sand trap
Sandfüllung	sand fill
sandig	sandy
Sandstein	sand stone
sandstrahlen	sand blasting
Sandtopf	sand holder
Sauberkeitsschicht	blinding layer
Sauerstoffbrennlanze	oxygen deflagrating jet pipe
Sauerstoffmaske, Atmungsgerät	respirator
Saugbagger	dredger
Säule	column
Säure	acid
säurebeständiger Beton	acid resisting concrete
Saurer Regen	acid rain
Schablone	template
Schacht	shaft
Schaden	damage
Schaffußwalze	sheepfoot roller
Schalarbeit	formwork
Schalblech	shuttering plate
Schalbrett	shutter board
Schale	shell
Schalengreifer	clamshell
Schalgerüst	falsework
Schall	sound

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Schalldämmung	sound absorbtion
Schalldämpfung, -dämmung	sound suppression
schalldicht	ipervious to sound
Schallprüfung	ultrasonic pulse test
Schalplan	formwork drawing
Schalttafel	shutter panel
Schalung	formwork; mould
Schalung	(concrete) shutter; forms
Schalung, stehende	vertical shuttering
Schalung, verlorene	sacrifice shuttering
Schalungsanker	formworktie
Schalungselement	formwork panel
scharf, schneidend, spitz	sharp
Schaufel, Baggerlöffel	shovel
Schaufel-, Löffelfüllfaktor	bucket fill factor
Schaufel-/Löffelinhalt, -fassungvermögen	bucket capacity
Schaufelbecherwerk	swing-bucket elevator
Schauffelbagger	shovel crane
Scheibe	deep beam, web beam, pane
Scheibe, Platte	plate
Scheibentheorie	plate theory
Scheinfuge	dummyjoint
Scheiteldruck	apex (vertex) pressure
Scheitelpunkt	apex
Schenkel	leg
Scher-, Querkraft	transverse force
Scher-, Schubfestigkeit	shear strength
Scher-, Schubkraft	transverse action
Scherfestigkeit	strenght of shearing
Scherfestigkeit	transverse resistance
Scherfestigkeit	punching shear strength
Scherfestigkeit	shear strength
Scherkraft	shearing force
Scherspannung	shear stress
Schicht, Lage	layer, coat
Schichtenaufbau	stratigraphical arrangement
Schichtenfolge	succession of beds
schichtenweise anordnen	sandwich
Schichtung	stratification
schieben, abschieben, planieren	doze
Schiebetor	sliding gate
Schiebetür	sliding door
schief	skew
schiefe Biegung	bending in the planes
schiefe Brücke	skew bridge
schiefe Hauptzugsspannung	diagonal principal tensile
Schiefer	shale
Schiefer, Tonschiefer	schist
Schieferdach	slate roof
Schieflast, unsymmetrische Belastung	unbalanced load
Schiene	rail
Schiffsstoß	ship impact
Schildvortrieb	shield driving
Schlacke	slag
Schlackenbeton	slag concrete
Schlackenzement	slag cement
schlaffe Bewehrung	reinforcement
schlag-, stoßempfindlich	sensitive to impact

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

schlagfest	resistant to impact
Schlagfestigkeit	impact resistance
Schlagschäden	brinelling
Schlagzahl	number of blows
Schlamm	sludge
schlank	slender
Schlankheit	slenderness
Schlankheitsgrad	ratio of slenderness
Schlankheitsgrad	slenderness ratio
Schlauchschelle	hose clamp
Schleife	loop
schleifen	grind
Schleifmaschine	grinder
Schleifstein	grindstone
Schlepper, Zugmaschine	tractor
Schlepplatte	transitions slab
Schleuse	lock
Schleusenhaupt	lock gates
Schleusenkammer	lock chamber
Schlick	mud
schlingern	lurching
Schlitz	slot
Schlitzwand	slotted wall
Schluff	silt
Schlupf	slip
schlüsselfertig	turnkey
schlüsselfertig	Turn-key
schlüsselfertiger Vertrag	turnkey contract
schmal	narrow
Schmalspur	narrow gauge
Schmalwand	thin diaphragm wall
Schmelzpunkt	melting point
schmieden	forge
schmieren	lubricate
Schmierstoffe	lubricants
Schmutzwasser	waste water
Schmutzwasserstrang	disposal trunk line
Schneelast	snow load
Schneid-, Schweißbrenner, Taschenlampe	torch
Schneidenlast	knife-edge load
schnell verschleißende Teile	critical parts
Schnellprüfung	accelerated curing test
Schnitt	section
Schnitt-, Schaubild, Querschnitt	cutaway diagram
Schnitt, Zeichnung	sectional drawing
Schnittgröße	stress resultant
Schnittkräfte	internal forces
Schnittkräfte	static forces
Schnittpunkt	point of intersection
Schnurgerüst	alignment stage
Schott	bulkhead
Schotter	crushed stone
schraffieren	hatch
Schräge	slope
Schrägpfahl	raker, batter pile
Schrammbord	kerb
Schrapperkuebel	scraper bucket
Schrapperstrecke	scraper drift

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Schraube	screw
Schraubenganghöhe	screw pitch
Schraubengewinde	thread
Schraubenschlüssel	wrench
Schraubmuffe	threaded sleeve
Schraubverbindung	threaded joint
Schrott, Abfall, Altmaterial	scrap
Schrottplatz, -lager	scrap yard
Schrumpfen	water-loss shrinkage
Schub	shear
Schubbemessung	shear design
Schubbewehrung	web reinforcement
Schubfestigkeit	shear strength
Schubkraft	shear force
Schubkraft, -leistung, Zugkraft	tractive effort
Schubmodul, Gleitmodul	shear modulus
Schubraupe	push dozer
Schubspannung	shear stress
Schubwiderstand	shear resistance
Schuhkappe	protectivecap
Schürf(kübel)raupe	scrape dozer
Schürfbohrung	prospection drilling
schürfen, schaben, kratzen	scrape
Schürfzug	tractor scraper
Schüttdichte	bulk density
schütten	pour
Schuld bei beiden Partnern	fault is with both parties
Schutt, Geroell	debris
Schutzbeton	protection concrete
Schutzbrille	safety goggles/glasses
Schutzdach	overhead guard
Schutzeinrichtung	protective item
Schutzfolie	protective foil
Schutzgasschweißung	shielded arc welding
Schutzmaßnahme	precaution
Schutzvorrichtung	protection device
Schutzwall	protective wall
Schwachstelle	weak point
Schwefel	sulphur
Schweißdraht	welding rod
schweißen	welding
Schweißnaht	welding seam
Schweißverfahren	welding method
Schwellast	oscillatory load
Schwelle	sleeper
Schwellen	swelling
Schwenk-, Querarm, Traverse	cross arm
schwer, zugestandenermaßen ~	admittedly not always a cinch job
schwer entflammbar	fire resistant
Schwerbeton	high-density/heavy concrete
schwerer Einsatz, hoch belastet	HD (heavy duty)
Schergewichtsmauer	gravity wall
Schwerkraft	gravity
Schwerlastkraftwagen, SKW	off-highway truck
Schwerlinie	centroid
Schwerpunkt	centre of gravity
schwinden	shrink
Schwinden	shrinkage



## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Schwindmaß	coefficient of shrinkage
Schwindriß	shrinkage crack
Schwingbeanspruchung	vibrating stress
schwingende Last, Belastung	dynamic load(ing)
Schwingtor, Kipptor	up and over door, tilt door
Schwingung	vibration
Schwund	contraction
Sedimentgestein	sedimentary rock
Segmentkeil	wedge segment
Sehne	chord
Seil	cable
Seil, Strick, Tau	rope
Seilkurve	funicular curve
Seite	side
Seitenansicht	side view
Seitenausleger	side boom
Seitenkipper	side dump truck
Seitenrand, Bordwand	side board
Seitenwand	side plate
seitlich	lateral
seitliche Überhöhung	tilt adjustment
Selbstkosten	basic (prime) costs
Selbstkostenerstattungsvertrag	cost-plus contract
Semester	semester
Senkkasten	caisson
senkrecht	vertical
senkrecht, lotrecht	perpendicular
Serienfertigung	volume production
Setzbecher	slump-cone
Setzung	settlement
Sicherheit	safety
Sicherheit gegen Auftrieb	safety against uplift
Sicherheit gegen umkippen	safety against overturning
Sicherheits-, Schutzvorrichtung	safety device
Sicherheits-, Sicherungsstrebe	safety brace
Sicherheitsbeiwert	safety factor
Sicherheitsbestimmung, -vorschrift	safety regulation
Sicherheitsglas	safety glass
Sicherheitsmaßnahme	safety measure
Sicherheitsrisiko	safety hazard
Sicherheitssprengstoff	safety explosive
Sicherheitsvorrichtung	safety alarm switch
Sicherheitsvorrichtung, Schutzgerät	safety equipment
sicherstellen	to ensure
Sicherungs-, Sperrbolzen	safety bolt
Sicherungskasten	fuse box
Sicht, Sichtverhältnisse, -barkeit	visibility
Sichtbeton	exposed concrete
Sichtfuge	exposed joint
Sickeranlage	french drain
Sickergrube	soakage pit, soakaway
Sickerlinie	seepage line
Sieblinie	grading (curve)
Siebversuch	sieve analysis
Skizze	sketch
Sockel	plinth
Sohldruck	bearing pressure
Sohle	bottom

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Sohlenknoten	invert level
Sohlplatte	foundation slab
Solldicke	nominal thickness
Sollhöhe	nominal height
Sollwert	set value
Sonderfall	special case
Sonderstahl	special steel
Sonderteile, -zubehör	options
Spalt	slot
Spalte, Ritze	crevice
Spaltzugbewehrung	reinforcement against tensile
Spaltzugfestigkeit	splitting tensile strength
Spaltzugspannung	splitting tensile stress
Spannanker	prestressing anchor
Spannbeton	prestressed concrete
Spannbeton M. Gleichzeit	pretensioned
Spannbeton m. Nachtr. Verbund	posttensioned
Spannbett	stressing mould
Spanndraht	tensioning wire
Spannen	tension
Spannführung	course of prestressing
Spannglied	tendon
Spanngliedmuffenkopplung	tendon sleeve coupling
Spannkabel	tendon
Spannkanal	tensioning duct, conduit
Spannkeil	tensioning wedge
Spannkraft	tensioning force
Spannpresse	prestressing jack
Spannschloß	turnbuckle
Spannschloß, Schnalle	buckle
Spannstab	prestressing bar
Spannstahl	prestressing steel
Spannstahl, gerippt	ribbed tensioning steel
Spannstahlbündel	strand of tensioning steel
Spannstahldehnung	extension tensioning steel
Spannstahlende	end of tensioning steel
Spannstahlüberstand	projection of tensioning steel
Spannstufe	tensioning degree
Spannung	stress
Spannung in der Druckbewehrung	stress of the compression reinforcement
Spannung in der Zugbewehrung	stress of the tensile reinforcement
Spannungsberechnung	stress analysis
Spannungsermittlung	stress analysis
Spannungsintensität	stress intensity
Spannungsriß	stress crack
Spannungsüberlagerung	superposition of stress
Spannungsumlagerung	redistribution
Spannungsverlust	loss of prestress
Spannungsverteilung	stress distribution
Spannungsvorrichtung	stressing device
Spannungszustand	state of stress
Spannverfahren	tensioning method, prestressing
Spannweg	elongationstretching distance
Spannweite	span
Sparren	rafter
Speichervermögen, -kapazität	storage capacity
Sperrholz	plywood
spezifische Dichte	specific density

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

spezifische Leistung	specific output
spezifisches Gewicht	specific gravity
Spiegelbild der Schalungshaut	mirror image of the formwork skin
Spiral-, Schneckenbohrer	spiral auger
Spiralbewehrung	helical reinforcement
Spirale	helix
Spitzendruck	point bearing pressure
Spitzenreibungswinkel	peak friction angle
Splitt	crushed gravel
Spreng-, Schieß-, Bohrarbeit	blasting
Sprengmittel, -stoff	blasting agent
Sprengstoff, -mittel	explosive
Sprengwerk	strutted frame
Spritzbeton	gunite; (sprayed) shotcrete
Spritzdüse	nozzle
Spritzdüsenführer	nozzle man
Spritzputz	gunned plaster
spritzwassergeschützt	splashproof
Spröbruchtest	drop-weight-test
Sprühturm	sprinkle tower
Spüllanze	flushing pipe
Spülung	scavenging flushing
Spülwasser	flushing water
Spundwand	sheet (pile) wall
Spundwand	sheet pile wall
Spundwandbohle	sheet pile
Spundwandgründung	sheet pile foundation
Spur	trace
Spurweite	gauge
Straßenaufreißmaschine	roofer
St. Venantsche Torsion	uniform torsion
Stab	bar; rod
Stabdurchmesser	bar diameter
stabil	stable
Stabilität	stability
Stabilität, Festigkeit	sturdiness
Stabilität, Tragfähigkeit	structural strength
Stabstahl	bar stock
Stacheldraht	barbed wire
Stadium, Bühne, Gerüst, Gestell	stage
Stadt, Gemeinde	municipality
staedtisch, kommunal	municipal
Stahl	steel
Stahl, geschmiedeter	forged steel
Stahl, verzinkter	galvanised steel
Stahlbalken	steel joist
Stahlbelch	sheetmetal
Stahlbeton	reinforced concrete
Stahlbetonrippendecke	ribbed reinforced concrete
Stahlblech	steel sheet
Stahlblech, verzinktes	galvanized steel sheet
Stahldrahtseil	steel wire rope
Stahleinlage, -armierung	steel reinforcement
Stahlfaser	steel fibre
Stahlgüte	steel grade
Stahlkonstruktionen	steel structures
Stahllänge	length of steel
Stahllegierung	steel alloy

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Stahlliste	bar schedule
Stahlprofil	steel section
Stahlquerschnitt	area of reinforcement
Stahlrohr	steel pipe
Stahlrohr, verzinktes	galvanized steel pipe
Stahlschalung	steel formwork
Stahlspundpfahl, -rammarbeit	steel piling
Stahlstütze	stanchion
stahlverstärkt, -gestützt	steel-backed
Stahlwolle	steel wool
Stahlzugglied	steel tendon
Stampf(fuß)walze, Verdichtungsgerät	tamper roller
ständige Last	dead load
Standicherheit	stability
Standicherheitsgrenze	tipping condition
Standsockel	pedestal
starr	rigid
starr, biegesteif, biegefest	rigid
Statik	static
stationär	steady state
statisch bestimmt	statically determined
statisch unbestimmt	hyperstatic
statisch unbestimmtes System	hyperstatic system
statische Beanspruchung	static stress
statische Unbestimmtheit	statical indeterminacy
statisches Moment einer Fläche	first moment of area
statisches Moment einer Fläche	static moment of a section
staubfrei, nicht fasernd	lint-free
Staudamm	embankment dam
Staudruck	impounded pressure
Staumauer	concrete dam
Steckeisen	splice bar
Steg	web
Steg, Stegblech	web, web plate
Stegbreite	web thickness/width
Stehbügel	stirrup
Steifigkeit	rigidity, stiffness
Steifigkeit	stiffness
Steigeisen	step iron
Steigfähigkeit, -vermögen	gradeability
Steigleiter	cat ladder
Steigung	inclination
steil	steep
Steinbrecher	rock crusher
Steinbruch, Grube	quarry
Steine, künstliche	man-made stones
Steinmehl	stone dust
Steinsäge	stone saw
Steinschlag	fall of rock
Steinschlagschutz	rock guard
Steinschüttung	rip-rap
stetig	continuous
Stich	hog
Stich-, Lochsäge	saber saw
Stichprobenumfang	number of spot checks
Stickstoff	nitrogen
Stiel, Schaft, Stumpf	stem
Stillstand	standstill

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Stillstand-, Ausfallzeit	down time
Stockwerk	storey
Stockwerk	storey
Stoff, Gewebe, Gebäude	fabric
Stoffkosten	material costs
Störung, Fehler, Verwerfung	fault
Stoß	impact
Stoßbewehrung	splice reinforcement
Stoßblech	splice plate
Stöße versetzt anordnen	splices are to be staggered
Stöße von Bewehrungen	splices in reinforcement
Stoßfestigkeit, Schlagzähigkeit	impact strength
Stoßfuge	butt joint
Straßen zum Kalksteinbruch	limestone quarry access road
Straßen zum Tonbruch	clay quarry access road
Straßenbau	road construction
Straßendecke erneuern	resurface
Straßenhobel	motor grader
Straßenverkehrsordnung	traffic regulations
Straßenwalze	road roller
Straßenwartung	road maintenance
Strebe	strut
Strebe, Spriesse	brace
Strebe, Stuetze, Versteifung	brace
Streckenlast	line load
Streckgrenze	tensile yield strength
Streckgrenze	yield point/stress
Streifen	strip
Streifenfundament	continuous/strip footing
Streifenfundament	strip foundation
stromabwärts	downstream
stromaufwärts	upstream
Stromerzeugung	power generation
Strömung	current
Stuetzwand, Stuetzmauer	retaining wall
Sturz	lintel
Sturzbalken	lintel beam
Stütz-, Tragkonsole	support bracket
Stütze	support
Stütze, Säule, Spalte (Matrix)	column
Stütze, Stützstrebe	steady point
Stütze, Träger, Behälter	holder
Stutzen	nozzle
Stützenmoment	moment at support
Stützensenkung	column settlement
Stützlinie	thrust-line
Stützmauer	retaining wall
Stützstrebe	peg point
Stützweite	span
Styropor	polystyrene
Subunternehmer	subcontractor
Subvention, staatl. Beihilfe	subsidy
Sulfathüttenzement	super-sulfate cement
Summe	sum
Süßwasser	fresh water
Symmetrieachse	centre line
Symmetrik	symmetry

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

### T

tabellarische Übersicht	schedule
Tabelle	table
Tabelle, Übersicht, Tafel, Diagramm, Schaubild	chart
Tagebau	open pit mine; surface mining
Tagebau, Steinbruch	pit area
Tagebau, Übertagebetrieb	strip mine
Tagesschicht	day shift
Taktschiebeverfahren	place and thrust method
Taktzeit	cycle time
Talsperre	dam barrage
Tangente	tangent
Taupunkt	dew point
Technische Ausrüstung	installation, house technique
Teer	tar
Teich, Weiher	pond
Teil, Bestandteil, Bauteil, Komponente	component
Teilflächenbelastung	partial area loading
Teilleistung	item of work
teilweise vorgespannt	partially prestressed
Temperaturdehnzahl	coefficient of (thermal) expansion
Temperatur	temperature
Temperaturänderung	change of temperature
Temperaturdehnung	temperature strain
Temperaturfestigkeit	temperature stability/strength
Terrasse	terrace
teuer, aufwendig	costly
thermischer Wirkungsgrad	thermal efficiency
Tide	tide
Tiefbau	civil engineering, underground engineering
Tiefbau	heavy engineering
Tiefe, Abstand	depth
Tochtergesellschaft	subsidiary company
Toleranz	tolerance
Ton	clay
Tonbrecher	clay crusher
Tonerdezement	alumina cement
Tonrohr, Steinzeug	stoneware pipe
Torf	peat
Torsion	torsion
Torsions-, Drillfestigkeit	torsional strength
Torsionsknicken	torsional buckling
Torsionsmoment	moment due to torsion
Torsionsmoment	moment of torque
Torsionsmoment, Drillmoment	twisting moment
torsionssteif	torsionally rigid
Tosbecken	stilling basin
T-Profil	T-bars
Trageplatte	bearing plate
Träger	girder
Trägerhöhe	depth of girder
Trägerrost	grillage of girder
Tragfähigkeit, Tragwiderstand	bearing capacity
Tragfähigkeit	bearing capacity
Trägheit	inertia
Trägheitshalbmesser	radius of gyration/inertia
Trägheitsmoment	moment of inertia

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Trägheitsmoment	second moment of area
Tragkonstruktionen	statical structures
Tragkraft	bearing capacity
Traglast	ultimate load
Traglastverfahren	load-factor method
Tragschicht	base course
Tragschicht, Tragdecke (Böden)	base material
Tragwerk	frame; superstructure; structure
Tragwerksentwurf / -planung	structural design
Transport, Beförderung, transportieren	haul
Transportbeton	ready-mixed concrete
Transportbeton, Fertigbeton	ready mix concrete
trassieren	lacate
Traßzement	pozzolanic cement
Traubblech	eave flashing; fascia board
Traufe	eaves
Traufplatte	eave fillet
Traverse	yoke
Trennfuge	joint
Trennwand	partition wall
Treppe	stairs
Treppe, Treppenhaus	staircase
Treppenpodest	landing
Treppenstufe	step
Treppenwange	stringer
Tricosal	tricosal
Trimester	term
trocken, lufttrocken	dry
Trockendichte, -schüttgewicht	dry density
Trockenspritzbeton	dry mix shotcrete
T-Stahl	T-section
T-Träger	T-beam
Typ	type

### U

U-Bahn	underground
Überbau	superstructure
Überbauunterkante	bottom edge of superstructure
Überdeckung (Beton)	concrete cover
Überdeckungsstoß	lap joint
Übereinstimmung, optische	visual resemblance
Übergang (eine in die andere Form)	transition
Übergang (Fahrbahn)	expansion joint
Übergangskurve	transition curve
Übergangslösung	temporary solution
Übergangsrohr	transition pipe
Übergangsstück	transition piece, connection
Übergreifungslänge	length of lapped joint
Übergreifungsstoß	overlap joint
überhöht	superelaveted
Überhöhung	hog
überlagern	superimpose
Überlagerung	superposition
Überlappung	overlap
Überlastung	top-heavy
Überlauf	spillway
Übermaß, Überschuß, Exzeß	excess
Überprüfung, Kontrolle, prüfen, kontrollieren	check

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Überrollschutz	roll-over protective structure (ROPS)
Überschuß, Mehrbetrag, -wert	surplus
Übersichtsplan	lay-out (plan)
überspannen	overstress
Überstand	protrusion
übersteigen, -schreiten	exceed
Übertragung, -weisung	transfer
überwachen	to supervise
Überwachungsnachweis	proof of supervision
Überwachungsvertrag	supervision agreement
Überzug	suspender beam
Uferseite	shore side
Um-, Nachrüsten	retrofit
Umbau-, Umrüstbarkeit	convertibility
Umbau, Umrüstung	conversion
Umbau, Wechsel, ändern, umwandeln	changeover
umbauen, umrüsten, umwandeln	convert
Umfang	circumference; perimeter
Umfang, Größe	extent
Umfassungsbalken	perimeter beam
Umfassungswand	perimeter wall
Umgebung, Umwelt	environment; range
Umgebungstemperatur	ambient temperature
Umgehung	by-pass
Umlage	levy
Umlagerung	redistribution
Umleitung	deviation
Umlenkkraft	change of direction
Ummantelung (Rohre o.ä.)	wrapping
Ummantelung, Linie	envelope
Umrechnungsfaktor	conversion factor
Umriß	contour
Umsatz	turn over
umschnürte Säule	spirally reinforced columns
umschnürter Querschnitt	confined area
Umweltverschmutzung	environmental pollution
unbearbeiteter Holzstamm	log
Unbekannte	unknowns
unbelastet	unloaded
unbeschichtet	uncoated
unbewehrter Beton	plain concrete
undicht	leaky
Undichtigkeit	leakiness
undurchlässig	impervious
uneben	uneven
Unebenheit	unevenness
unendlich steif	infinitely rigid
unendlich, unbegrenzt	infinite
Ungenauigkeit	inaccuracy
ungewollter Umlenkwinkel	wobble
Ungleichförmigkeitszahl	uniformity coefficient
unlegiert	unalloyed
unlegierter Kohlenstoffstahl	plain carbon steel
unregelmäßig	irregular
unstetig	discontinuous
unten	bottom
Unterbau	substructure
Unterbau, -gestell, Rahmen	underframe



## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Untergrund(verhältnisse)	underfooting
Untergurt	bottom chord
unterirdisch	underground
Unterkante	bottom level
Unterlegscheibe	washer
Unternehmer (Bau-)	contractor
Unterschicht, -grund	sub-stratum
Unterschicht, -lage	underlayer
Untersicht	underside viem; soffit
Untersichtkote	soffit level
unterspülen	scour
untersuchen	investigate
Untersuchung	investigation
Unterzug	joist
U-Profil	channel section
U-Profil, U-Stahl	U-beam
Urgestein	primary rock
U-Rohr	U-tube
U-Stahl	channel section (steel)
<b>V</b>	
variable Kosten	variable costs
Variante	alternative design
Variation	variation
variieren	vary
Vaseline	vaseline
Ventil	valve
Ventilator	fan
verankerte Spundwand	anchored sheet (pile) wall
Verankerung	anchorage
Verankerungseisen	anchor bar
Verankerungslänge	anchorage/anchoring length
Verankerungsteile	anchor elements
Verarbeitbarkeit	workability
Verbau	sheeting
Verbauanker	pit lining anchor
Verbesserung	improvement
Verbindung	connection
Verbindung, Verbund..., Mischung, Masse	compound
Verbindungseisen	lap bar
Verblendung	facing
Verbraucher, Abnehmer	consumer
Verbrennungsrückstand	combustion result
Verbund	bond
Verbundbalken	composite beam
Verbundbauweise	composite construction
Verbundglas	laminated glas
Verbundspannung	bond stress
Verbundträger	composite beam
Verbundverankerung	bond anchorage
Verbundwirkung	bondage
verchromt	chrome plated
verdichten	compact
Verdichter, Bodenverdichter	compactor
verdichteter Boden	compacted area
Verdichtung	compaction
Verdichtungsfaktor	compacting factor
Verdichtungsleistung, -wirkung	compactive effort

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Verdichtungsverfahren	compactive method
Verdrängungsrohre	cavity tubes
Verdrehung	torsion; rotation
Verdrillung	torque
verdünnen, versetzen, verflüssigen	dilute
Verdünner, Verdünnung	thinner
Verdunstung	evaporation
Verfestigen (Abbinden)	hardening
Verfestigung	consolidation
verformen	deform
Verformung	deformation
Verfügbarkeit, Brauchbarkeit	availability
vergleichen	compare
Vergleichslast	equivalent load
Vergleichsspannung	comparison stress
Vergrößerung (Maßstab)	blow-up
Vergrößerung (Ausbau)	expansion
vergüten	harden; temper
Vergütung (Geld)	fee
Vergütung (Werkstoff)	heat-treatment
Verhalten	behaviour
Verhältnis	ratio
Verhandlungen	negotiations
Verhütung	prevention
Verjüngung	taper
Verkaufsförderung	merchandizing
Verkehr	trafic
Verkehrslast, Nutzlast	live load
Verkehrslasten	live load
verkeilen	wedging
Verkeilkraft	wedging force
Verkeilpresse	wedging jack
Verkleidung	facing, cladding
Verkürzung	shortening
Verlaengerungskabel	extension cord
Verlängerung	elongation; extension
verlegen	lay
verlorene Schalung	permanent formwork
Verlust	loss
Vermessung	survey
Verminderung	reduction
Vermögenssteuer	property tax
Verordnung	decree
Verpachtung, Vermietung	lease
Verpreßanker	pressure-grouted anchor
Verpreßdruck	grouting pressure
verpressen	grout
Verpreßkappe	grouting cap
Verpreßkörper	grout body
Verpreßpumpe	grout pump
Verpreßstrecke	grouting section
Verpressung	pressure grouting
Verpreßvorgang	grouting procedure
Verringerung, verringern, reduzieren	decrease
Verrohrung	piping, tubing, casing, lining
versagen, ausfallen, scheitern	fail
Versatzmaß	shift
Verschalung	formwork

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

verschiebliches Lager	movable bearing
Verschiebung	displacement
Verschiebung, Bleiband	permanent dislocation (sliding)
Verschiebung, elastisch	temporary (elastic) dislocation
Verschiebung, Versatzmaß	displacement
Verschiebungsgrößenverfahren	displacement method
Verschleiß	wear
Verschleißfestigkeit	wear resistance
Verschleißgrenze	service limit
Verschleißkorrosion	abrasive corrosion
Verschleißschicht	wearing course
Verschleißteile, Verbrauchsmaterial	wear items
verschlissen, abgenutzt	worn out
verschmutzen, verunreinigen	contaminate
verseucht	contaminated
Versicherung	insurance
versickern	seep
Versorgungskanal	cable ducts
verstärkt	reinforced
verstellbar	adjustable
verstopft, verschmutzt	clogged
Verstrebung	staying
Verstrebung	bracing
Verstrebung, Strebe	brace rod
Versuch	test
Versuchswert	test loading
Verteilereisen	spreader bar
Verteilergetriebe	transfer gear
verteilte Belastung	distributed load
Verteilung, Vertrieb	distribution
Vertiefung, Krater	crater
vertikal	vertical
vertikale Komponente	vertical component
Vertikalstab	vertical member
Verträglichkeit	compatibility
Vertragsbedingungen	conditions of contract, contractual conditions
Vertragsformular	form of agreement
Vertragsstrafe	penalty
Verunreinigung, Verschmutzung, Verseuchung	contamination
Verwaltungsgebäude	administration building
Verwerfung, Sprung, Bruch	shifting
Verwitterung	weathering
Verwitterungsboden	residual soil
Verwölbung, Verwerfung	warpage
verzinkt	zinc coated
Verzögerer	retarder; retarding additive
verzögert-elastische Verformung	delayed elasticity
Verzögerung	lag time; delay
Verzug, Rückstand	delay
Verzweigung	bifurcation
Verzweigung, Veraestelung	ramification
V-förmiger Boden	V-bottom
V-Fuge	V-joint
Vibrationswalze	vibratory roller
vieleckig	polygonal
vielgeschoßig	multistorey
Vielseitigkeit, Anpassungsfähigkeit	versatility
Vierkantschlüssel	square wrench

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Vierkantschraube	square head bolt
Vierkantstahl	square section (steel)
virtuelle Arbeit	virtual work
V-Naht	V-weld
VOB Verdingungsordnung für Bauleistungen	contract procedure for building construction
Voll-, Massivbauweise	solid construction
volle Vorspannung	fully prestressing
vollständiger Abbau	full extraction
Vollwandträger	plate girder
volumenbezogene Masse	specific weight
Voraussetzung	prerequisite
Vorbauschnabel	steel nose
Vorentwurf	preliminary design
vorfertigen	precast
Vorfluter	recipient
vorgedrückte Zugzone	precompressed tension zone
vorgefertigt	prefabricated
vorgefertigt	prefabricated
vorgekrümmt	initially crooked
vorgespannt	biased, biassed
vorgespannt	prestressed
Vorhalte- und Betriebskosten	owning and operating costs
Vorhaltemaß	amount of lead
Vorhaltung	commissioning
vorhandene Festigkeit	actual strength
Vorhersage, Prognose	prediction
Vorlast	Pre-Loading
vorläufig	temporary
vorläufig, unverbindlich	tentative
vorne angebracht/angebaut	front mounted
Vorplanung	preparatory planning, preliminary design
Vorschlaghammer	sledge hammer
Vorschriften	regulations
Vorschubgerüst	cantilevered falsework
Vorsichtsmaßnahmen	safety precautions
Vorspannglied	prestressing cable
Vorspannkraft	prestressing force
Vorspannung	prestressing
Vorspannung (vor dem Erhärten des Betons)	pretensioning
Vorspannung mit nachträglichem Verbund (Nachspannen)	post-tensioning
Vorspannung, vorspannen	preload
Vorspannungskraft	prestressing force
Vorspannverlust	loss of prestress
Vorteil, Nutzen, Gewinn	benefit
voruebergehend, fluechtig	transient
Vorwärtseinschnitt	presight reading
Vorzeichen	sign
Voute	haunch
Voutenbalken	haunched beam
Vulkanit, Lavagestein	extrusive rocks
<b>W</b>	
waagrecht	horizontal
Wabenträger	open web girder
Wagnis	risk
wahrscheinlich	probable
Wand	wall

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Wand, Böschung, Ablagerung (Erdmassen)	bank
Wand, unbelastet	non-bearing wall
Wandanschluss Bewehrungsstab	wall starter bar
wandartiger Traeger	deep beam
Wanddurchbruch	wall breakthrough
Wandfundament	wall footing
Wandreibungswinkel	angle of skin friction
Wandschlitz	wall slot
Wannenisolierung	tanking, basement water
Ware, Artikel	commodity
Wärme-, Temperaturspannung	temperature stress
Wärmeaufnahme	thermal absorption
Wärmebeanspruchung	thermal stress
Wärmebehandlung	thermal treatment
Wärmebeständigkeit	plastic yield
Wärmedämmung	thermal insulation
Wärmedämmverbundsystem WDVS	external thermal insulation composite systems ETICS
Wärmeleitfähigkeit	coefficient of thermal conductivity
Wärmetauscher	preheater
Warnblinker, -leuchte	hazard lamp
Warnleuchte	alarm signal light
Wartbarkeit	maintainability
Wartung	maintenance
Wasseranspruch	required amount of water; water demand
Wasserbehälter	reservoir
wasserdicht	waterproof
wasserdichter Beton	water proofed concrete
Wasserdruck	water pressure
wasserdurchlässig	permeable to water
Wassergehalt	content of water; water content
Wassergehalt	moisture content
Wassergewinnung	water extraction
Wasserglas	water glass
Wasserhaltung	dewatering
Wasser-Luft-Gemisch	water-air mixture
Wasserrückhaltevermögen	water retention
Wasserrückkühlanlage	water re cooler
Wasserspeicher	water reservoir
Wasserspiegel	water level
Wasserspülung	water flushing
Wasserstoff	hydrogen
Wasserturm	water tower
Wasserundurchlässigkeit	water impermeability
Wasserverbrauch	consumption of water
Wasserversorgung, -vorrat	water supply
Wasser-Zement-Wert	water cement value
Wasser-Zement-Wert	water-cement-ratio
Watt-, Wirk-, Effektivleistung	true watts
wechselnde Belastung	alternating load
Wehr	weir
weich	soft
weiche Bodenverhältnisse	soft underfoot conditions
weicher Baugrund	soft ground
Weg, der ~ ist mit Sicherheit falsch	not the royal road to success
Wellrohr	corrugated pipe
Wendekreis	turning circle
Wendekreis	turning diameter
Wendel	helix

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Wenderadius	turning radius
Werkplan	working drawing
Werkstatt	workshop
Werkstoffermüdung	fatigue of metals
Werkstoffgesetz	constitutive equations
Werkzeugausrüstung	tool kit
Werkzeugkasten	tool box
Werkzeugschrank	tool cabinet
Werkzeugstahl	tool steel
Wert, Preis	value
Wertminderung	depreciation
Wetterseite	windward side
Widerlager	abutment
Widerlager (Brücke)	abutment
Widerstand	resistor
Widerstandsmoment	modulus of section; section modulus
Widerstandsmoment	moment of resistance
Wiederaufbau, Umbau, Sanierung	reconstruction
Wiederverkaufswert	resale value
Winddruck	wind pressure
Windlast	wind load
Windscheibe	shear wall
Windsog	wind suction
Windverband	Wind bracing
Winkel	angle
Winkelabweichung	angular deviation
Winkelhaken	I-hook
Winkelstahl, -profil	L-steel
Winkelstützmauer	angular retaining wall
Wippe	rocker
wirksam	effective
wirtschaftlich	economic
Wohnlager	camp
Wölbkrafttorsion	nonuniform torsion
Wölbkrafttorsion	warping torsion
Wolfram	tungsten
Würfeldruckfestigkeit	cube strength
Würfeldruckfestigkeit	cube strength (in compression)
w/z-Wert ( Wasserzementwert)	water-cement-ratio

### X

X-Achse	X-axis
---------	--------

### Y

Y-Achse	Y-axis
---------	--------

### Z

Zähig-, Festigkeit	toughness; tenacity
Zähigkeit	viscosity, toughness; ductility
Zahl	number
zahlbar, fällig, rentabel	payable
Zahlplan	payment schedule
Zahlungen	payments
Zaun	fence
Zeichen	symbol
Zeichenerklärung	key to symbols
Zeichnung	drawing
zeitaufwendig	timeconsuming

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

Zeitersparnis	saving in time
Zeitplanung	scheduling
zeitsparend	timesaving
Zem. mit höherer Anfangsfestigkeit	rapid hardening cement
Zem. mit langsamer Anfangserhärtung	ordinary cement
Zementestrich	cement screed
Zementfabrik	cement plant
Zementfestigkeit	cement strength
Zementgehalt	content of cement
Zementklinker	cement clinker
Zementleim	cement paste
Zementmörtel	cement mortar
Zementmühle	cement mill
Zementschlämme	cement slurry
Zementsilos	cement silos
Zementstein	cement stone; hardened cement paste; paste matrix
Zementverguß	cement grouting
Zentrierung	centering
zentrische Zugfestigkeit	axial tensile strength
zerquetschen, zerdrücken	crush
Zerrbalken	tie beam
Zerreißfestigkeit	tear resistance
zerschlagen, zertrümmern	shatter
zersetztes Gestein	decomposed rock
Zerspankraft	shear force
Zerstörung	destruction
zerstörungsfreie Prüfungen	nondestructive testing
Zerstreuung, Aufloesung	dissipation
Zertifikat, Gutachten, Bescheinigung	certificate
Ziehen, Zug	traction
Zink, verzinken	zinc
Zinn, verzinnen	tin
Zinsen	interest
Zinsfuß, -satz	rate of interest
Zoll	customs
Z-Profil	Z-section
Z-Stahl	Z-section (steel)
Zubehör, Ausrüstung	supplies
Zubehör, Zusatz-, Anbaugerät, Zusatzteil	attachment
Zufahrt	access
Zug	tension
Zugänglichkeit	accessibility
Zugband	tieback
Zugbewehrung	tensile reinforcement
Zugbrücke	drawbridge
zugelassen	approved
Zugfestigkeit	tensile strength
Zugglied	tension member
Zugkraft (Maschine)	pulling power
Zugkraft (Statik)	tensile force
Zugleistung	tractive output
Zugpfahl	tension pile
Zugspannung	tensile stress
Zugspannung im Beton	tensile stress in concrete
Zugstab	tension member
Zugstoß	tensile splice
Zugversuch	tensile test
Zugzone	tension zone

## Bau Lexikon Deutsch-Englisch

zulaessig	permissible
zulässig	permissible
Zulassung	license, permit, admission
Zulassung (technische Prüfung)	technical approval
Zulassungsbescheid	note of authorization
Zulassungsgegenstand	object of license
Zusammenbau	assembly
Zusammenbruch, Versagen	collapse
Zusammendrückbarkeit, Verdichtbarkeit	compressibility
Zusammensetzung	composition
Zusatzanker	additional anchor
Zusatzmittel	admixtures
Zusatzstoffe	additives
Zusatzstoffgehalt	content of additives
Zuschlag	surcharge; aggregates; gravel
Zuschlaggehalt	content of aggregates
Zuschlagstoff	aggregate
Zuschlagstoffe, feine	fine aggregate
Zuschlagstoffe, grobe	coarse aggregate
Zuspannung	tensile stress
Zustand	condition
Zuverlässigkeit, Betriebs-, Funktionssicherheit	dependability
Zuverlässigkeit, Betriebssicherheit	reliability
Zwang	restraint
Zwängung	restraint
Zwängungsmoment	secondary moment
zweckmäßig	suitable
Zweifelsfreiheit	unambiguousness
Zweirad-, Hinterradantrieb	two-wheel drive
zweistegig	double webbed
zweiteiliger/geteilter Ausleger	two-piece boom
Zwickel	spandrel
Zwischenboden	intermediate floor
Zwischengeschoß	mezzanine floor
Zwischenraum, Luecke	interstice
Zwischenstück	adapter
Zwischensumme	sub-total
Zwischensütze	intermediate support
zyklisch	cyclic
Zylinderdruckfestigkeit	cylinder strength (in compression)